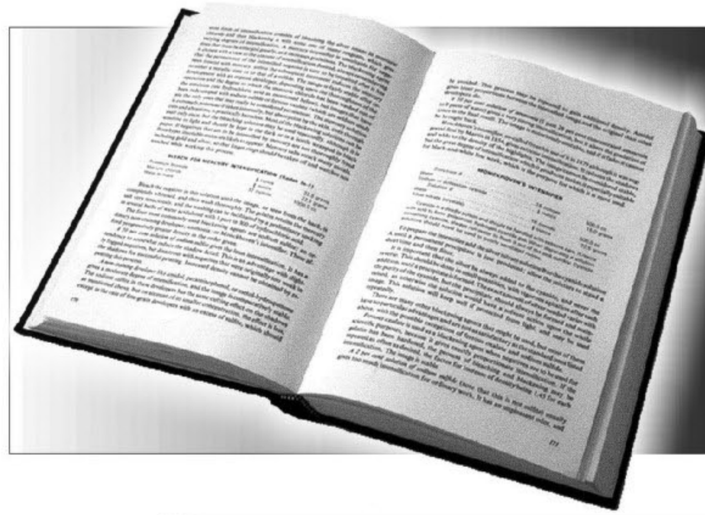


Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



E SOMBRA DEN NAN EXISTENCIA

- No! Concepcion ta un casualidad ciego di destino. Cuanto ta anhela di tin yiu y no por haya? Cuanto ta esnan cu no kier y tog ta haya? Nan ta hay'e pa e simpel echo cu sperma ta uni cu ovulo y asina crea un bida nobo… autonomo… independiente pa despues caba cu ne. Tristo, hopi tristo.
- Ningun hende por obliga un hende di ta mama.
- Esei ta berdad, ma niun mama por obliga un bida stop di existi.
- Anto bira mama segun bo ta un privilegio?
- Anto uno grandi mas. Y ni esei bo tabata kier tin. Den bo existencia miskiña esei tabata di mas p'abo.
- Ta con bo por husga mi pa miskiña si bo no conoce mi.
- Ami no ta husga bo, ami kier sa… podise den mi inocencia mi no sa y p'esei awo cu ta resta mi asina poco tempo prome mi stop di existi, mi kier puntra bo…
- Kico atrobe?
- Ki mi a haci bo pa ranca mi bida asina tempran.
- Ken a duna bo derecho pa dispone di un bida cu no ta pertenece na bo?
- No! Na ken e ta pertenece anto?
- Na cada criatura separa. Ki crimen mi a comete pa bo castiga mi asina duro?

Ni sa bo sa cu mi ta un mucha homber, cu lo a yuda bo den necesidad si bo a duna mi e oportunidad di bira grandi. Lo mi a yuda bo enfrenta bo problemanan cu bo casa. Podise bo matrimonio a fracasa, ma lo bo a keda cu mi. Ma niun momento bo a realisa bo esei…

Bo a nenga mi…
- Ta kico mi a nenga bo?
- Oxigeno! Oxigeno! Laga oxigeno duna mi curpa energia pa mi por funciona independientemente. Oxigeno so tabata suficiente pa mi por a sigui existi. Pa mi por a biba.

Pa mi por a usa mi curason, mi sinti… mi mannan. Mi tabatin mester di e curpa , di e scochi di un mohe y ni esei bo por a duna mi. Un mohe cu mester a siña mi ki ta amor. Ki ta bida. Y den momento di legria lo mi a tum'e den mi brasanan, lo mi a his'e den laira, mira den su wowonan y sinti ki ta felicidad.

Ma abo no a duna mi e oportunidad ei. Y atrobe, mi ta insisti, pakico? Mi a tende cu hende sa mata hende pa odio pa vengansa. Ma abo pakico bo a mata mi?
- Mi a caba di bisa bo: Pa scapa mi matrimonio.
- Kier men cu bo a sacrifica mi pa bo matrimonio.
- Asina mes!
- Straño!
- Ki di straño tin?
- Y si bo a haya mi lo mi a mustra bo ki ta amor. Pasobra maske mi ta chikito y podise bo no ta kere mi, ya mi a cuminsa stima bo.
- Gaña bo ta gaña.
- No, esei ta berdad, t'abo mes a siña mi.
- Ki ora?
- Ora bo sanguer cayente a cuminsa core dor di mi venanan friu. Ora mi curason a cuminsa bati pareu cu esun di bo. Ora mi bida a cuminsa forma den templo di bo scochi. E ora ei mi tabata sinti mi un cu bo… pasobra…
- Pasobra kico?
- Pasobra mi tabata parti di bo entraña.
- Pakico bo no ta papia mas normal, mas duro, mas lihe?
- Pasobra, pasobra mi forsa ta cabando.Mi no por mas. Danki pa e cinco minuut cu bo a duna mi pa mi siña conoce bo.
- No warda un rato
- Ayo mama. No! Mi no mag yama bo asina.
- Pa kico no?
- Pasobra ni esei bo a haci.
- Kico mi a keda sin haci?
- Siña mi yama bo mama. Ki mi a haci bo pa ranca mi bida asina tempran.?
- Mi a sigui mi consenshi
- Esei bo ta yama consenshi?
- Si! Pakico?
- Pasobra bo no a sigui bo consenshi.
- Kico anto?

-E caminda di mas facil. Ayo! Te mi no sa cuando!

PENSAMENTO DI UN PENSAMENTO

Nos pensamento pa awe ta uno di André Gide.
Gide tabata un escritor Frances.
El a yega di bisa:

MI TA STIMA PASADO, MA MI TA PREFERA FUTURO.

Pasado ta determina presente.
Nos mester pone atencion riba dje.
For di presente nos por yega na futuro.
Manos no mester keda claba den pasado.

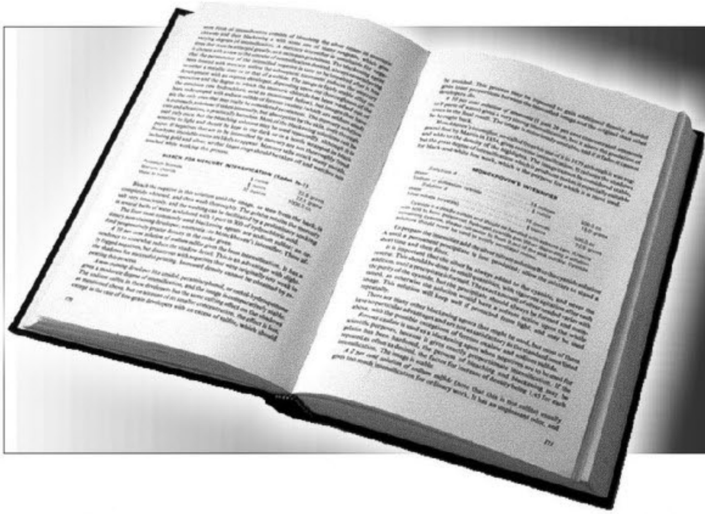
MI TA STIMA PASADO, MA MI TA PREFERA FUTURO.



MANTENE
ARUBA LIMPI
tirando bo
sushi den
bari.



Danki di antemano



Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



Refrescando nos Papiamento

EXPRESIONAN

Den tur idioma nos tin expresionnan.
Esakinan ta marta na e cultura di e pueblo.
Nos lo trece pa boso algun di nos expresionnan.
Nos expresion pa awe ta:

GULI MANDA ABOU

E ta nifica:

SOPORTA SIN BISA NADA

Ban usa mas expresion den nos idioma.

Nos Cultura

BAN USA CORECTAMENTE NOS IDIOMA
Den e frase aki tin un falta.

E SOSPECHOSO A RICIBI UN AÑA DI CASTIGO.

UNDA E FALTA TA?

E falta ta cometi contra uso di un palabra.
Nos mester a bisa , HAYA.
E frase corecto lo mester a bira:

E SOSPECHOSO A HAYA UN AÑA DI CASTIGO.

Ban pone mas atencion riba uso di nos idioma.



"FAVI FUNDACION CU VISION"

PALABRANAN

Ernesto E. Rosenstand

Desapareciendo

Desapareciendo
Idioma ta dinamico.
Constantemente e ta cambia.
Palabranan ta desapareciendo.
Otronan ta drenta.
Esei mes ta haci cu e ta biba.
No usa palabra nobo sin tin mester.
Un palabra cu ta desapareciendo ta:

DELEGA

E ta nifica;

SU PUNTO SWAK

Ban purba recupera algun di e palabranan aki.

Donkey Sanctuary Aruba

After the introduction of the automobile the Donkeys were set free. Because many of them lost their habitat, (housing projects all over the island, heavy traffic), mistreatment and ignorance, the Aruban Donkey today is at the edge of extinction.

There are 25 volunteers who take care of the wounded, mistreated and neglected Donkeys.

April 14, 1997 the foundation "Save our Donkey" was established. We started by gathering 13 Donkeys who continuously crossed the main road at Pos Chiquito. Endangering the heavy traffic and themselves.

Come spend some time with us.
There are guides present who would enjoy;

* Telling you about the history of the Donkeys in Aruba
* Showing you around
* Answering your questions

We are located in Santa Lucia.
Turn to the right at "Ayo Rock Formations" and after half a mile you will find the sanctuary on your left.



Open every day. For opening hours please call 5841063 - 5684091 - 9656986 - 9648221
Check our website at: www.arubandonkey.org